



Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-BB

BB

Thành Phố San Clemente, Các Giới Hạn Nhiệm Kỳ cho Hội Đồng Thành Phố

Một dự luật có nên được thông qua để giới hạn sự phục vụ của Hội Đồng Thành Phố trong hai nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn năm với khả năng để phục vụ lại với vai trò là một thành viên của Hội Đồng Thành Phố sau khi rời khỏi Hội Đồng Thành Phố ít nhất là hai năm hay không?

Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Một phiếu bầu “có” cho Dự Luật BB <u>sẽ</u> cho phép các giới hạn nhiệm kỳ trong việc phục vụ của Hội Đồng Thành Phố như trình bày ở trên.	Một phiếu bầu “không” cho Dự Luật BB <u>sẽ không</u> cho phép các giới hạn nhiệm kỳ trong việc phục vụ của Hội Đồng Thành Phố như trình bày ở trên.

Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Laura Ferguson Thị Trưởng Lâm Thời Gene James Ủy Viên Hội Đồng ĐẠI DIỆN CHO HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ	Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.

Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-BB

Toàn Văn của Dự Luật BB
Thành Phố San Clemente

SẮC LỆNH SỐ 1691

MỘT SẮC LỆNH CỦA THÀNH PHỐ SAN CLEMENTE, CALIFORNIA, BỔ SUNG THÊM MỘT ĐOẠN MỚI 2.04.090 VÀO HIẾN CHƯƠNG 2.04 CỦA TIÊU ĐỀ 2 CỦA BỘ LUẬT THÀNH PHỐ SAN CLEMENTE ĐỂ THIẾT LẬP CÁC GIỚI HẠN NHIỆM KỲ CHO HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ, TÙY THUỘC VÀO SỰ CHẤP THUẬN CỦA ĐA SỐ CỬ TRI BỎ PHIẾU CHO DỰ LUẬT TRONG CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ ĐƯỢC TỔ CHỨC VÀO THỨ BA, NGÀY 3 THÁNG MƯỜI MỘT, 2020

VÌ THẾ BÂY GIỜ, NGƯỜI DÂN CỦA THÀNH PHỐ SAN CLEMENTE THIẾT LẬP NHƯ SAU:

Mục 1. Theo Bộ Luật Chính Quyền California mục 36502(b) và tùy thuộc vào sự chấp thuận của đa số cử tri của Thành Phố San Clemente, Bộ Luật Thành Phố San Clemente do đó được tu chỉnh bằng cách bổ sung một Mục 2.04.090 mới vào Chương 2.04 của Tiêu Đề 2 của Bộ Luật Thành Phố để quy định như sau:

"2.04.090. Các Giới Hạn Nhiệm Kỳ.

A. Không có người nào đủ điều kiện để phục vụ cho chức vụ của Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố nhiều hơn hai (2) nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm.

1. Các giới hạn được trình bày trong sắc lệnh này sẽ áp dụng cho bất kỳ nhiệm kỳ bốn (4) năm nào mà một người được bầu chọn để phục vụ cho chức vụ của Hội Đồng Thành Phố trong cuộc tổng tuyển cử Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020 hoặc bất kỳ cuộc bầu cử nào trong tương lai.

2. Các giới hạn được trình bày trong sắc lệnh này cũng sẽ áp dụng cho bất kỳ nhiệm kỳ bốn (4) năm nào cho một người được chỉ định bởi Hội Đồng Thành Phố thay vì qua một cuộc tổng tuyển cử được lên lịch vào Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020 hay bất kỳ cuộc bầu cử nào trong tương lai để phục vụ cho chức vụ của Hội Đồng Thành Phố, theo Bộ Luật Bầu Cử California Mục 10229 hoặc luật Tiểu Bang tương tự.

3. Ngoại trừ điều được trình bày trong phân mục (B) bên dưới, các giới hạn được trình bày trong sắc lệnh này sẽ không áp dụng cho bất cứ nhiệm kỳ không trọn vẹn nào (dưới bốn (4) năm) cho một người được chỉ định bởi Hội Đồng Thành Phố hoặc được bầu chọn trong một cuộc bầu cử đặc biệt cho một vị trí khuyết trong Hội Đồng Thành Phố.

B. Không có người nào được bầu chọn hoặc giữ chức vụ với vai trò là một ủy viên của Hội Đồng Thành Phố cho hai (2) nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm sẽ trôi qua giữa hai hội đủ điều kiện để được bầu chọn hoặc chỉ định với vai trò là một ủy viên của Hội Đồng Thành Phố trừ khi và cho đến khi không dưới hai năm đã hoặc sẽ trôi qua giữa ngày gần nhất mà sự phục vụ của người đó trước đây với vai trò là một ủy viên Hội Đồng Thành Phố và ngày có hiệu lực gần nhất cho sự bầu chọn hoặc cho sự bổ nhiệm vào chức vụ này của người đó. Không kể đến phân mục (A)(3) ở trên, một cựu ủy viên của Hội Đồng Thành Phố sẽ không được chỉ định hoặc đặc biệt bầu chọn cho một nhiệm kỳ không trọn vẹn của Hội Đồng Thành Phố cho một vị trí khuyết của một chức vụ trong Hội Đồng Thành Phố trong giai đoạn hai năm.

C. Cụm từ "hai năm" được sử dụng trong phân mục B của mục này có nghĩa là giai đoạn giữa ngày tuyên bố kết quả của bất kỳ cuộc tổng tuyển cử thành phố nào được tổ chức trong Tháng Mười Một của bất kỳ năm số chẵn nào và ngày tuyên bố kết quả của bất kỳ cuộc tổng tuyển cử thành phố nào được tổ chức trong Tháng Mười Một của bất kỳ năm số lẻ nào ngay trước đó hoặc năm số chẵn ngay sau đó mặc dù thời điểm của giai đoạn đó có thể nhiều hơn hoặc ít hơn thời gian thực tế hai năm.

D. Lục Sự Thành Phố, hoặc viên chức bầu cử chính thức khác được ủy quyền theo luật, sẽ không chấp nhận hoặc xác nhận các chữ ký cho bất kỳ hồ sơ ứng cử nào cho bất kỳ người nào, bao gồm giấy tờ cho mục đích tìm kiếm sự bầu chọn như là một ứng cử viên điển tên, hoặc ông ta hoặc bà ta sẽ không xác nhận hoặc thay thế danh sách của các ứng cử viên được xác nhận, hoặc in hoặc là nguyên nhân để được in trên bất kỳ phiếu bầu, tập thông tin về phiếu bầu, phiếu bầu mẫu hoặc nhãn dán phiếu bầu nào, tên của bất kỳ người nào mà việc ra ứng cử, nếu thành công, sẽ tạo nên một nhiệm kỳ Hội Đồng Thành Phố mới mà vượt quá thời hạn đã trình bày ở trên."

Mục 2. Nếu có bất kỳ phần nào trong sắc lệnh này vì bất kỳ lý do nào được xác định là không có giá trị hoặc không hợp hiến pháp bởi một tòa án có đủ thẩm quyền pháp lý, quyết định này sẽ không ảnh hưởng đến giá trị pháp lý của những phần còn lại của sắc lệnh. Thành Phố xác định rằng thành phố có thể thông qua sắc lệnh này, và mỗi một phần của sắc lệnh, bất kể có khả năng rằng một vài phần của sắc lệnh có thể được tuyên bố là không có giá trị hoặc không hợp hiến pháp.

Mục 3. Sắc Lệnh này sẽ có hiệu lực nếu được chấp thuận bởi đa số cử tri hội đủ điều kiện của Thành Phố San Clemente bỏ phiếu trong một cuộc Tổng Tuyển Cử Thành Phố được tổ chức vào Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020, và sẽ chỉ được áp dụng trong tương lai bắt đầu với các nhiệm kỳ bốn (4) năm của ủy viên Hội Đồng Thành Phố mà được bầu chọn hoặc được bổ nhiệm thay vì một cuộc Tổng Tuyển Cử Thành Phố vào Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020 và cho mỗi cuộc Tổng Tuyển Cử Thành Phố sau đó. Nếu được chấp thuận như vậy, sắc lệnh sẽ trở nên có giá trị trong 10 ngày sau khi Hội Đồng Thành Phố tuyên bố và chứng nhận các kết quả bầu cử bằng nghị quyết.

Mục 4: Lục Sự Thành Phố theo đây được chỉ thị để công bố sắc lệnh này ít nhất một lần, trong vòng 15 ngày sau khi các kết quả bầu cử được chứng nhận, trên báo được xuất bản để lưu hành phổ biến và được lưu hành ở Thành Phố San Clemente.



Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-BB

Phân Tích Khách Quan
Thành Phố San Clemente
Dự Luật BB

Thành Phố San Clemente hiện nay không áp đặt các giới hạn nhiệm kỳ cho các Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố của họ. Dự luật BB đề xuất việc thông qua một Sắc Lệnh để có thể thiết lập các giới hạn nhiệm kỳ cho các Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố như được trình bày dưới đây.

Nếu Dự Luật BB được chấp thuận, không có người nào đã phục vụ hai nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn năm trong Hội Đồng Thành Phố sẽ được phép tìm kiếm sự đề cử hoặc bầu chọn cho một nhiệm kỳ mới cho đến khi ông ta hoặc bà ta không còn ở trong Hội Đồng trong ít nhất hai năm sau khi hết hạn nhiệm kỳ thứ hai liên tiếp của ông ta hoặc bà ta. Các nhiệm kỳ không trọn vẹn (dưới bốn năm) cho các chức vụ khuyết của Hội Đồng nói chung sẽ không tính vào giới hạn nhiệm kỳ. Vì vậy, một người nào đó trước đây đã phục vụ một nhiệm kỳ không trọn vẹn vẫn có thể phục vụ hai nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn năm. Tuy nhiên, một người không thể phục vụ hai nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn năm và rồi phục vụ một nhiệm kỳ không trọn vẹn trừ khi và cho đến khi hai năm đã trôi qua kể từ lúc kết thúc hai nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ trọn bốn năm của họ và lúc bắt đầu của nhiệm kỳ không trọn vẹn.

Dự luật BB nghiêm cấm Lục Sự Thành Phố/Viên Chức Bầu Cử chấp nhận hoặc xác nhận các hồ sơ ứng cử cho bất kỳ người nào, bao gồm bất kỳ sự đề cử nào cho bất kỳ ứng cử viên điền tên nào, hoặc từ việc xác nhận hoặc đưa vào danh sách các ứng cử viên được xác nhận, hoặc in trên bất kỳ phiếu bầu nào, tập thông tin về phiếu bầu, phiếu bầu mẫu hoặc nhãn đề phiếu bầu, tên của bất kỳ người nào mà hồ sơ ứng cử của người đó, nếu thành công, sẽ vượt quá các giới hạn nhiệm kỳ được trình bày trong Dự Luật BB.

Nếu Dự Luật BB được chấp thuận, dự luật này sẽ áp dụng trong tương lai cho tất cả các nhiệm kỳ bốn năm của Hội Đồng Thành Phố sau này bắt đầu từ những người được bầu chọn trong cuộc bầu cử Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020. Dự Luật BB đã được đưa vào phiếu bầu bởi Hội Đồng Thành Phố San Clemente.

Một phiếu bầu "có" cho Dự Luật BB sẽ cho phép các giới hạn nhiệm kỳ trong việc phục vụ của Hội Đồng Thành Phố như trình bày ở trên.

Một phiếu bầu "không" cho Dự Luật BB sẽ không cho phép các giới hạn nhiệm kỳ trong việc phục vụ của Hội Đồng Thành Phố như trình bày ở trên.

Dự Luật BB quy định có sự chấp thuận của đa số cử tri để thông qua.

chữ ký/ Scott C. Smith
Công Tố Viên Thành Phố



Dự Luật Được Đưa Vào Phiếu Bầu-BB

Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật BB

Gần như là chắc chắn rằng các ứng cử viên đương nhiệm thắng cử ở tỷ lệ cao. Nếu các giới hạn nhiệm kỳ được áp đặt cho các Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố San Clemente, điều này sẽ cung cấp cho các cử tri một cơ hội thường lệ cho sự thay đổi mà có thể mang đến trình độ chuyên môn mới, các ý kiến cải tiến và cách nhìn nhận mới mẻ khi là những ủy viên không thể phục vụ nhiều hơn hai (2) nhiệm kỳ liên tiếp mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm. Trong lịch sử của San Clemente, chưa từng có điều gì ngăn cấm các ủy viên hội đồng thành phố giữ chức vụ trong nhiều nhiệm kỳ như họ muốn.

Ở bất kỳ thành phố nào, với vô số quan tâm của cử tri được thể hiện ra, có các vị trí trong hội đồng được nắm giữ bởi cùng các viên chức dân cử không phải luôn là lợi ích tốt nhất cho cộng đồng. Các giới hạn nhiệm kỳ thay đổi văn hóa của sự thờ ơ. Người dân cảm thấy hứng thú về việc tranh cử nếu họ biết họ có một cơ hội chiến thắng ở một sân chơi công bằng. Những người dân San Clemente có đủ tiêu chuẩn, tài năng thường ở thế bất lợi khi tranh cử với những người đương nhiệm với danh tiếng được rộng rãi biết đến làm họ nản lòng từ việc tranh cử.

Trong toàn bang California, các cử tri ủng hộ mạnh mẽ các giới hạn nhiệm kỳ cho các viên chức công. Không có những điều này, qua thời gian, những người đương nhiệm trở nên thoải mái để chịu với những lợi ích đặc biệt. Chịu ơn những lợi ích đặc biệt, các chính trị gia cố thủ thường quên lãng về những người mà họ đã được bầu chọn để phục vụ.

Rất nhiều thành phố trong toàn bộ Miền Nam California có các giới hạn nhiệm kỳ cho các viên chức dân cử của họ, bao gồm Laguna Niguel, Anaheim, Dana Point, Newport Beach, Huntington Beach, Costa Mesa, San Diego, và Santa Barbara cùng nhiều nơi khác. Các giới hạn nhiệm kỳ được áp dụng cho Hội Đồng Giám Sát Quận Orange và các viên chức dân cử trong toàn bang California và các nhà lập pháp của Hạ Viện và Thượng Viện tiểu bang.

Dự luật BB sẽ phá vỡ chu kỳ của việc cố thủ giữ chức vụ bằng cách ấn định một giới hạn hợp lý là hai (2) nhiệm kỳ hội đồng liên tiếp bắt đầu sau cuộc bầu cử vào Ngày 3 Tháng Mười Một, 2020.

Các giới hạn nhiệm kỳ sẽ cải tiến quy trình chính trị của chúng ta và mở rộng tiếng nói lên chính quyền của chúng ta. Hãy bỏ phiếu CỎ cho Dự Luật BB.

chữ ký/ Laura Ferguson
Thị Trưởng Lâm Thời

chữ ký/ Gene James
Ủy Viên Hội Đồng

ĐẠI DIỆN CHO HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.